



Serie 623

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 623

Circular connectors for machines series 623

Kurzinformation

Brief information

Kabelsteckverbinder

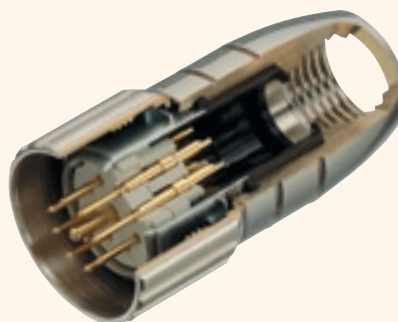
- Steckverbinder mit Schraubverriegelung
- Schutzart IP 67 ¹⁾
- Schirmbare und nicht schirmbare Ausführungen
- Metallbauweise
- M23 Gewinde

Cable Connector

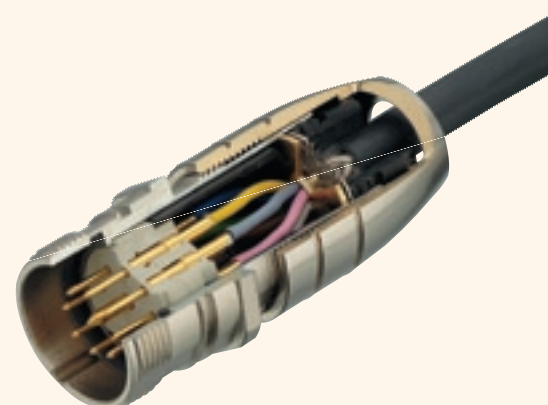
- Connector with screw locking
- Degree of protection IP 67 ¹⁾
- With and without shielding
- Metal construction
- M23 thread

Aufbau des Steckverbinders:
Construction of the connector:

Kabelstecker:
Cable connector:



Kupplungsstecker:
Coupling connector:



Flanschsteckverbinder

- Ausführungen mit Viereckflansch und Ausführungen direkt zum Einschrauben (Zentralbefestigung)
- Rückwand- und Frontmontage bei Flanschversionen

Sockets

- Versions with square flange and versions for direct mounting (central thread)
- Front- and back mounting for flange versions

Zentralbefestigung:
Central screw:



Frontmontage:
Front fastened:



Rückwandmontage:
Fastened from back side:



¹⁾ Erläuterung der Schutzarten siehe Seite TI-3 – TI-4. / ¹⁾ Explanation of protection standards see page TI-3 – TI-4.

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 623 Circular connectors for machines series 623				Technische Daten ¹⁾ Specifications ¹⁾		
Allgemeine Kennwerte		General Characteristics				
Polzahl	Number of contacts	6	9	12	16	19
Verriegelung	Locking system	schrauben (M 23) / screw (M 23)				
Anschlussart	Termination	löten / solder				
Max. Anschlussquerschnitt in mm²	Max. Wire gauge in mm²	2,5	8 x 1,5; 1 x 2,5	1,0	1,0	16 x 1,0; 3 x 1,5
Max. Anschlussquerschnitt in AWG	Max. Wire gauge in AWG	14	8 x 16; 1 x 14	18	18	16 x 1; 3 x 18
Kabeldurchlass	Cable outlet	6 - 10 mm (PG 9) / .24 - .40 in. (PG 9)				
Schutzart Gehäuse	Shell protection	IP 67				
Mechanische Lebensdauer	Mechanical operation	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles				
Obere Grenztemperatur	Upper temperature	+ 125 °C (+ 257 °F)				
Untere Grenztemperatur	Lower temperature	– 40 °C (– 40 °F)				
Gewicht Kabelsteckverbinder	Weight cable connector	~ 70 g (Winkelausführung ~145 g / angled version ~145 g)				
Gewicht Flanschsteckverbinder	Weight socket	~ 28 g				
Elektrische Kennwerte		Electrical Characteristics				
Bemessungsspannung	Rated voltage	250 V		150 V		
Bemessungs-Stoßspannung	Rated impulse voltage	2500 V		1500 V		
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	2				
Überspannungskategorie	Overvoltage categorie	II				
Isolierstoffgruppe	Material group	III				
Prüfstoßspannung	Test voltage	2950 V		1750 V		
Bemessungsstrom (40 °C)	Rated current (40 °C)	20 A	8 x 8 A 1 x 20 A	8 A		16 x 8 A 3 x 10 A
Durchgangswiderstand	Contact resistance	≤ 3 mΩ				
Isolationswiderstand	Insulation resistance	≥ 10 ¹⁰ Ω				
Werkstoffe		Materials				
Kontaktstift	Pin contact	CuZn (Messing/brass)				
Kontaktbuchse	Socket contact	CuSn (Bronze/bronze)				
Kontaktoberfläche	Contact plating	Au (Gold/gold)				
Steckerkörper	Male Insert	PET (UL 94 V-0)				
Buchsenkörper	Female Insert	PET (UL 94 V-0)				
Gehäuse Kabelstecker	Housing plastic version	CuZn (Messing, vernickelt/brass, nickel plated)				
Verriegelungsring	Ring nut	CuZn (Messing, vernickelt/brass, nickel plated)				
Flanschgehäuse	Socket	Zink-Druckguss, vernickelt/zinc diecasting, nickel plated				

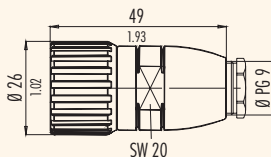
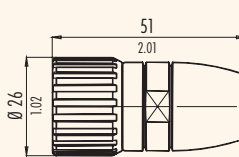
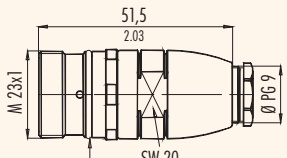
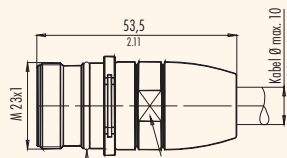
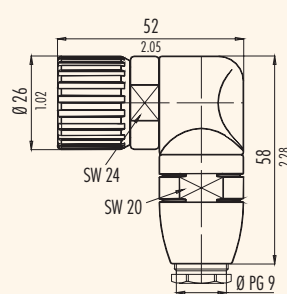
¹⁾ Normen und Prüfbedingungen für diese Angaben siehe Seite TI-16. / Standards and test parameters for this data see page TI-16.

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 623

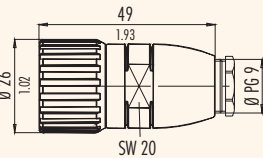
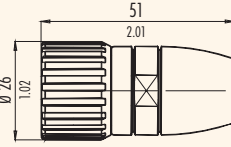
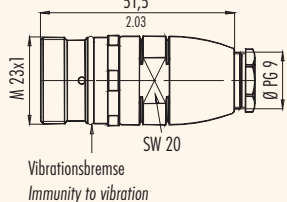
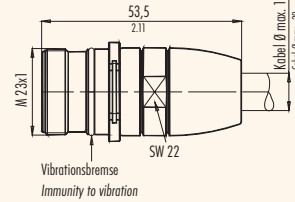
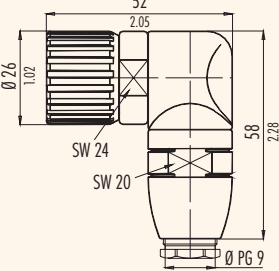
Circular connectors for machines series 623

Kabelstecker

Male cable connectors

Bezeichnung — Abbildung Description — Figure	Maßzeichnung Drawing	Polzahl Contacts	Bestell-Nr./Ordering-No. Polbild/View on contacts rechtsdrehend/clockwise linksdrehend/anticlockwise	
Kabelstecker, Kabeldurchlass 6 - 10 mm <i>Male cable connector, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.)</i> 	 49 1.93 Ø 26 1.02 SW 20 Ø PG 9	6	99-4635-00-06	—
		9	99-4601-00-09	99-4601-10-09
		12	99-4605-00-12	99-4605-10-12
		16	99-4609-00-16	—
		19	99-4631-00-19	—
Kabelstecker, schirmbar ¹⁾ , Kabeldurchlass 6 - 10 mm <i>Male cable connector, shielding, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.)</i> 	 51 2.01 Ø 26 1.02 SW 20	6	99-4645-00-06	—
		9	99-4619-00-09	99-4619-10-09
		12	99-4621-00-12	99-4621-10-12
		16	99-4623-00-16	—
		19	99-4643-00-19	—
Kupplungsstecker, Kabeldurchlass 6 - 10 mm <i>Male coupling connector, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.)</i> 	 51,5 2.03 M 23x1 SW 20 Vibrationsbremse Immunity to vibration	6	99-4641-00-06	—
		9	99-4613-00-09	99-4613-10-09
		12	99-4615-00-12	99-4615-10-12
		16	99-4617-00-16	—
		19	99-4639-00-19	—
Kupplungsstecker, schirmbar ¹⁾ , Kabeldurchlass 6 - 10 mm <i>Male coupling connector, shielding, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.)</i> 	 53,5 2.11 M 23x1 SW 22 Vibrationsbremse Immunity to vibration Kabel Ø max. 10 Cable Ø max. .39"	6	99-4649-00-06	—
		9	99-4625-00-09	99-4625-10-09
		12	99-4627-00-12	99-4627-10-12
		16	99-4629-00-16	—
		19	99-4647-00-19	—
Winkelstecker, Kabeldurchlass 6 - 10 mm <i>Male angled connector, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.)</i> 	 52 2.05 Ø 26 1.02 SW 24 SW 20 Ø PG 9 58 2.28	6	99-4635-70-06	—
		9	99-4601-70-09	99-4601-71-09
		12	99-4605-70-12	99-4605-71-12
		16	99-4609-70-16	—
		19	99-4631-70-19	—

¹⁾ Erdungshülsen bitte separat bestellen, siehe Seite 623-7. / ¹⁾ Please order earth sleeves separately, see page 623-7.

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 623 Circular connectors for machines series 623		Kabel Dosen Female cable connectors		
Bezeichnung — Abbildung Description — Figure	Maßzeichnung Drawing	Polzahl Contacts	Bestell-Nr./Ordering-No. Polbild/View on contacts rechtsdrehend/clockwise linksdrehend/anticlockwise	
Kabeldose, Kabeldurchlass 6 - 10 mm Female cable connector, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.) 		6	99-4636-00-06	—
		9	99-4602-00-09	99-4602-10-09
		12	99-4606-00-12	99-4606-10-12
		16	99-4610-00-16	—
		19	99-4632-00-19	—
Kabeldose, schirmbar ¹⁾ , Kabeldurchlass 6 - 10 mm Female cable connector, shielding, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.) 		6	99-4646-00-06	—
		9	99-4620-00-09	99-4620-10-09
		12	99-4622-00-12	99-4622-10-12
		16	99-4624-00-16	—
		19	99-4644-00-19	—
Kupplungsdose, Kabeldurchlass 6 - 10 mm Female coupling connector, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.) 		6	99-4642-00-06	—
		9	99-4614-00-09	99-4614-10-09
		12	99-4616-00-12	99-4616-10-12
		16	99-4618-00-16	—
		19	99-4640-00-19	—
Kupplungsdose, schirmbar ¹⁾ , Kabeldurchlass 6 - 10 mm Female coupling connector, shielding, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.) 		6	99-4650-00-06	—
		9	99-4626-00-09	99-4626-10-09
		12	99-4628-00-12	99-4628-10-12
		16	99-4630-00-16	—
		19	99-4648-00-19	—
Winkeldose, Kabeldurchlass 6 - 10 mm Female angled connector, cable outlet 6 - 10 mm (.24 - .40 in.) 		6	99-4636-70-06	—
		9	99-4602-70-09	99-4602-71-09
		12	99-4606-70-12	99-4606-71-12
		16	99-4610-70-16	—
		19	99-4632-70-19	—

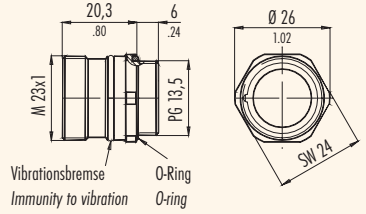
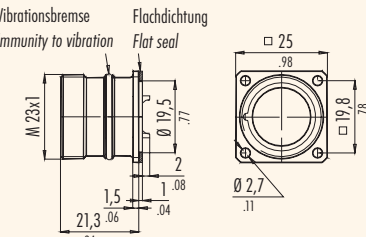
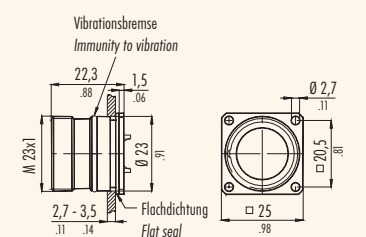
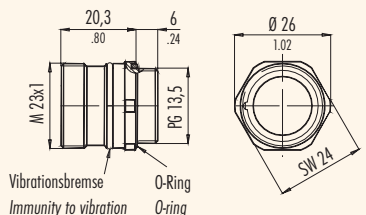
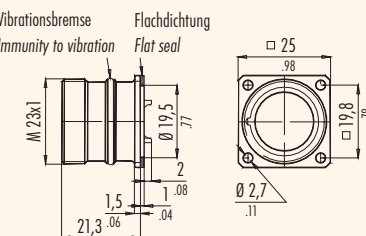
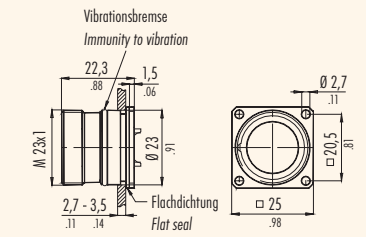
¹⁾ Erdungshülsen bitte separat bestellen, siehe Seite 623-7. / ¹⁾ Please order earth sleeves separately, see page 623-7.

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 623

Circular connectors for machines series 623

Flanschsteckverbinder

Sockets

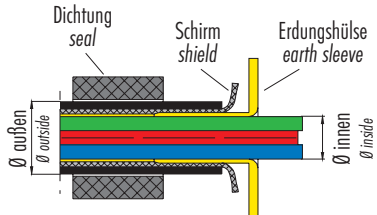
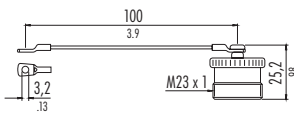
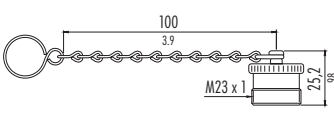
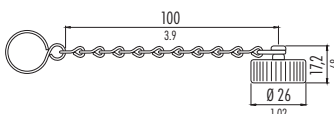
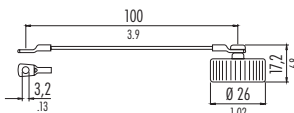
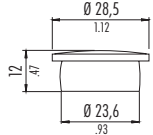
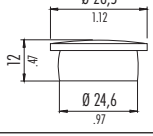
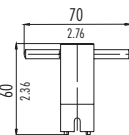
Bezeichnung — Abbildung Description — Figure	Maßzeichnung Drawing	Polzahl Contacts	Bestell-Nr./Ordering-No. Polbild/View on contacts rechtsdrehend/clockwise linksdrehend/anticlockwise	
Flanschstecker, Zentralbefestigung, PG 13,5 <i>Male socket, center fastened, PG 13,5</i> 	 Vibrationsbremse Immunity to vibration O-Ring O-ring	6	99-4637-20-06	—
		9	99-4603-20-09	99-4603-21-09
		12	99-4607-20-12	99-4607-21-12
		16	99-4611-20-16	—
		19	99-4633-20-19	—
Flanschstecker, Frontmontage, <i>Male socket, front fastened</i> 	 Vibrationsbremse Immunity to vibration Flachdichtung Flat seal	6	99-4637-00-06	—
		9	99-4603-00-09	99-4603-10-09
		12	99-4607-00-12	99-4607-10-12
		16	99-4611-00-16	—
		19	99-4633-00-19	—
Flanschstecker, Rückwandmontage <i>Male socket, fastened from back side</i> 	 Vibrationsbremse Immunity to vibration Flachdichtung Flat seal	6	99-4637-80-06	—
		9	99-4603-80-09	99-4603-81-09
		12	99-4607-80-12	99-4607-81-12
		16	99-4611-80-16	—
		19	99-4633-80-19	—
Flanschdose, Zentralbefestigung, PG 13,5 <i>Female socket, center fastened, PG 13,5</i> 	 Vibrationsbremse Immunity to vibration O-Ring O-ring	6	99-4638-20-06	—
		9	99-4604-20-09	99-4604-21-09
		12	99-4608-20-12	99-4608-21-12
		16	99-4612-20-16	—
		19	99-4634-20-19	—
Flanschdose, Frontmontage <i>Female socket, front fastened</i> 	 Vibrationsbremse Immunity to vibration Flachdichtung Flat seal	6	99-4638-00-06	—
		9	99-4604-00-09	99-4604-10-09
		12	99-4608-00-12	99-4608-10-12
		16	99-4612-00-16	—
		19	99-4634-00-19	—
Flanschdose, Rückwandmontage <i>Female socket, fastened from back side</i> 	 Vibrationsbremse Immunity to vibration Flachdichtung Flat seal	6	99-4638-80-06	—
		9	99-4604-80-09	99-4604-81-09
		12	99-4608-80-12	99-4608-81-12
		16	99-4612-80-16	—
		19	99-4634-80-19	—

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 623

Circular connectors for machines series 623

Zubehör

Accessories

Bezeichnung Description	Abbildung Figure	Kabeldurchmesser in mm Cable diameter (inch)		Bestell-Nr. Ordering-No.
		innen/inside	außen/outside	
Erdungshülse mit Dichtung Earth sleeve with seal		2,5 (.10)	4,0 (.16)	08-1200-040-025
		2,5 (.10)	5,0 (.20)	08-1200-050-025
		3,2 (.13)	5,0 (.20)	08-1200-050-032
		3,2 (.13)	6,0 (.24)	08-1200-060-032
		3,6 (.14)	6,0 (.24)	08-1200-060-036
		3,6 (.14)	7,5 (.30)	08-1200-075-036
		3,8 (.15)	6,0 (.24)	08-1200-060-038
		3,8 (.15)	7,5 (.30)	08-1200-075-038
		4,1 (.16)	6,0 (.24)	08-1200-060-041
		4,1 (.16)	7,5 (.30)	08-1200-075-041
		4,6 (.18)	7,5 (.30)	08-1200-075-046
		4,6 (.18)	8,5 (.34)	08-1200-085-046
		5,2 (.20)	7,5 (.30)	08-1200-075-052
		5,2 (.20)	8,5 (.34)	08-1200-085-052
		5,2 (.20)	10,0 (.40)	08-1200-100-052
		5,5 (.22)	7,5 (.30)	08-1200-075-055
		5,5 (.22)	8,5 (.34)	08-1200-085-055
		5,5 (.22)	10,0 (.40)	08-1200-100-055
		6,2 (.24)	10,0 (.40)	08-1200-100-062
		6,6 (.26)	10,0 (.40)	08-1200-100-066
		7,0 (.28)	10,0 (.40)	08-1200-100-070
		7,4 (.29)	10,0 (.40)	08-1200-100-074
Schutzkappe Kabelsteckverbinder Protection cap cable connector				08-1201-000-000
Schutzkappe Kabelsteckverbinder Protection cap cable connector				08-1201-001-001
Schutzkappe Kupplungssteckverbinder, Flanschsteckverbinder Protection cap coupling connector, socket				08-1202-000-000
Schutzkappe Kupplungssteckverbinder, Flanschsteckverbinder Protection cap coupling connector, socket				08-1202-001-001
Schutzkappe Kabelsteckverbinder Protection cap cable connector				08-1203-000-000
Schutzkappe Kupplungssteckverbinder, Flanschsteckverbinder Protection cap coupling connector, socket				08-1204-000-000
Montageschlüssel Mounting spanner				08-1205-000-000

